

LATINO

# Una Vida Segura

**BILINGUAL GUIDE TO  
FINANCIAL SECURITY**





Using financial services wisely can help you enjoy your life and love your money. Chase is proud to introduce a one-stop website for helping you.

At [www.chaseclearandsimple.com/aarp](http://www.chaseclearandsimple.com/aarp), you'll enjoy easy-to-use tools and resources, such as:

- Advice on attaining financial security
- Helpful tips for building a budget
- How to plan your retirement
- Protecting yourself from identity theft

Also available in Spanish at [www.chaseclarosimple.com/index.cfm](http://www.chaseclarosimple.com/index.cfm)

**Su Vida, Su Dinero**  
Clear & Simple.



# Una Vida \$egura

## Table of Contents

- 6** Una Vida \$egura
- 12** Getting Started
- 18** Nuestra Casa
- 22** Investing in Education
- 28** Nuestra Familia
- 32** Rewards of Retirement

## En Español

- 42** Una Vida \$egura
- 48** Pasos Iniciales
- 54** Nuestra Casa
- 60** Invierta en la Educación
- 66** Nuestra Familia
- 72** Los Premios de la Jubilación



**LATINO**

Publisher: Alfredo Estrada Art Director: Alberto Insua  
Editor: Valerie Menard Translation: Nora Castro Illustrations: AJ Garces  
Latino Publishing, 106 E. 6th Street, Ste. 900, Austin, TX 78701  
For more information contact [ajeestrada@latinomagazine.com](mailto:ajeestrada@latinomagazine.com)

# Una Vida Segura

## WHAT IS SEGURIDAD?

**\$eguridad** means financial security. By definition, security frees you from anxiety or fear. A life free of anxiety would certainly be ideal, but fairly exceptional. Many factors in life are out of your control, but one major cause of anxiety in most families is very much in your hands---your finances.

Do you keep a savings account? Do you invest in stocks to build a retirement portfolio? Do you keep your debt in check? What are your financial goals? These are some of the questions you need to ask as well as answer if you want the peace of mind that **\$eguridad** brings.

From time to time, you may wonder: "Why am I working so hard?" For most people, there is not one answer but several: To feed and clothe one's family. To provide a roof over their heads. To secure a





good education for one's children. To care for one's aging parents.

These answers relate to others but it's important to think of yourself as well. Working hard at your job is not all that's required to secure your golden years. It demands more effort and attention than you may realize, but it's time well spent.

"A good quality of life has a cost," advises Myrna Rivera, certified investment advisor with Consultiva Internacional in San Juan, Puerto Rico. "It's important to quantify that cost now so that you achieve the financial future of your dreams."

The good news is many tools and financial services exist to help us understand how to get the best return on our earnings, savings, and investments. Written by the editors of LATINO Magazine, this **Guide to Seguridad** is one such tool.

### AVISO #1 Start to Save Now

Even if you can afford to save only a small amount, the sooner you start, *lo mejor*. Try setting aside \$25 a week. If you don't miss the money, set aside another \$5 and watch your savings grow.

## THINK ABOUT MONEY

To begin the process is to start thinking about money, and not just what it can buy, but how it can work for you. Asking questions, searching online and seeking recommendations, all contribute to an active approach to personal finances.

But even before you start your search, you need to know what your

## RECURSO

This guide is available online at:  
[www.latinomagazine.com](http://www.latinomagazine.com)

money is doing. According to many experts, no financial plan can get off the ground without a budget. Taking stock of your money and how you spend can be an eye opener. In Chapter Two, **Getting Started**, you'll find out how to begin, what questions to ask, and what tools will help you in your efforts.

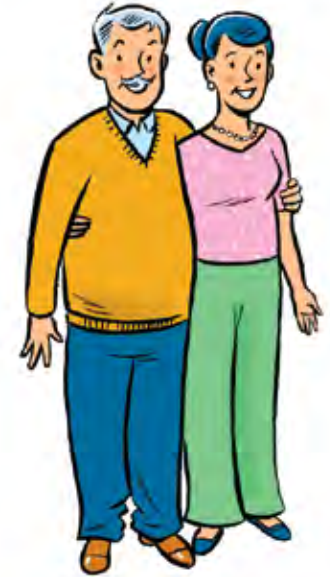
## COUNT YOUR ASSETS

Reviewing your assets will help you assess how aggressively you need to approach retirement planning. For many Latinos, the most sacred and prized asset is the home. But before you begin to shop for a house, you need to review your financial health so that once you commit to a mortgage, you'll be able to see it through.

As retirees, a home can be a help or hindrance. Will your mortgage be paid when you retire? Is the space adequate for your needs and if you lack liquidity as a senior, will a reverse mortgage help? You'll find answers to these questions in Chapter Three, **Nuestra Casa**.

## LEARNING CURVE

Younger families who would like to send their children to college need to start saving now. You'll find the best long-term and short-term ways to afford a college education in Chapter Four, **Investing in Education**.



## THE FAMILY PLAN

In Chapter Five, **Nuestra Familia**, you'll discover strategies to provide for your families. For most of us, family is the most precious thing of all. All the more reason to keep them secure after you're gone. In particular, you'll learn about different types of insurance and annuities, what they mean and how they can benefit you.

## REST AND RELAXATION

Finally, in Chapter Six, **Rewards of Retirement**, you'll learn how to enjoy your golden years, to be truly *jubilado*. Financial planning will add to the sense of security that's essential for a happy retirement. But even the best-laid plans can be changed by extreme events, and there are preventive methods, from money to lifestyle, that can contribute to a lengthy and vital retirement. There's much to look forward to as a retiree, namely, the return of simple pleasures like free time.

Latinos have time to build a financial plan. According to 2000 Census figures, the median age for Latinos is 27.3 compared to 39 years for non-Hispanic whites and 36.4 years for the nation as a whole. Only 16 percent of Latinos are in their retirement years compared to 25 percent of the rest of the country and less than six percent of Latinos are 65 or older compared to 12 percent of the rest of the country. In addition, statistics from the Social Security Administration indicate that Latinos are likely to have a longer life

expectancy than non-Latinos. Latino men who were age 65 in 2005 can expect to live to age 85, compared to age 81 for American men overall. Latinas who were age 65 in 2005 can expect to live to age 88, compared to age 85 for all women in the U.S.



## IT'S YOUR MONEY

That's not all this **Guide to Seguridad** has to offer. In addition to the above, you'll find many useful **Avisos**---tips to help you achieve financial security for yourself and your family. You'll hear from **Expertos** like Myrna Rivera and other financial professionals. And in **Recursos** you'll find even more information to help you draw your own conclusions.

Since it's your money, ultimately you must make your own decisions. Now is the time to plan ahead. Taking charge of the future will help you enjoy your life and love your money. Using it to achieve **Una Vida Segura** is the subject of this guide.

"Money is a tool, it's a bartering system. You earned it so it's really you reflected back," suggests Rivera. "What you do with it reflects how you treat your creative energy."

**RECURSO**

For more information go to:  
[www.chaseclearandsimple.com/aarp](http://www.chaseclearandsimple.com/aarp)

# Getting Started

Devoting time and attention to financial security amounts to a caring act toward yourself and your family. Beginning the process starts with a commitment to see it through. Set aside at least a day each month to start sketching your own financial picture.

“It’s important to know what your money’s doing, the sources of income as well as the outflows,” advises Mike Velasquez, a CPA in Glendale, California.

Grab bank statements, check books, pay stubs, and all your bills. Often, we regard these things as a grim necessity, like pulling a tooth. But **Seguridad** lies in the details.

## CREATING A BUDGET

Every financial plan begins with a budget. Although only 40% of Americans use a budget to plan their spending, 60% of Americans





spend more than they can afford according to PracticalMoneySkills.com. The purpose of a budget is not to keep you from enjoying the good things in life. Rather, it's to keep your dreams alive and within reach.

“This is the stepping stone of any financial

plan,” asserts Cesar Garcia, founder of Mayoria Global, which promotes financial literacy to clients in the New York area. “Everyone has to deal with a budget, from the CEOs of Fortune 500 companies to college students.”

Start with the positive side of the ledger, your income. Include all sources of income for you and your spouse each month such as salaries and wages, interest, retirement accounts, Social Security, etc. Then calculate your expenses by itemizing all of your bills, fixed and flexible, from your mortgage to your newspaper subscription. It's also important to take a look at cash expenses. “Little things add up,” says CPA Fernando Rocha with Jim Oliver and Associates, in San Antonio, TX. “It's also important to define your expenses as a ‘need’ or a ‘want.’”

Use the worksheets at right as a guide to calculate the difference each month, the amount available for savings and investments. The results may surprise you. You may find that you can cut back on certain expenses to balance the budget.

## RECURSO

For more information on budgeting go to: [www.PracticalMoneySkills.com](http://www.PracticalMoneySkills.com)

INCOME SOURCE	INCOME
Salary/Wages from Employment	\$
Social Security Retirement Benefits	\$
Investment Income	\$
Other Income	\$
<b>TOTAL MONTHLY INCOME</b>	\$

### Flexible Expenses

<b>Food</b>	Groceries	\$
	Restaurants	\$
	Snacks	\$
	Other	\$
<b>Entertainment</b>	Movies, Theater, Concerts	\$
	Vacation, Travel	\$
	Other	\$
<b>Debt Payments</b>	Debt Payment	\$
<b>TOTAL</b>		\$

### Fixed Expenses

<b>Housing</b>	Rent or Mortgage	\$
	Maintenance Fees	\$
	Lawn and Gardening	\$
	Other	\$
<b>Utilities</b>	Electric	\$
	Gas or Oil	\$
	Water/Sewer	\$
	Garbage	\$
	Telephone, Television, Internet	\$
	Other	\$
<b>Transportation</b>	Car Payment or Lease	\$
	Gasoline	\$
	Public Transportation	\$
	Other	\$
<b>Health</b>	Health Insurance	\$
	Regular Prescriptions	\$
	Out of Pocket Medical Expenses	\$
	Life Insurance	\$
	Fitness Programs	\$
	Other	\$

<b>Total Monthly Income (for both you and your spouse)</b>	\$
<b>Total Monthly Expenses (add flexible and fixed expenses)</b>	\$

<b>Total For Savings and Investments (subtract expenses from income)</b>	\$
--	----





The process of creating a budget will help you evaluate your current financial situation. Take a look at the big picture and consider your financial goals. What things will need to be paid for you to feel financially secure? Do you have a child's college

education or wedding to pay for in the future? Or perhaps a long overdue vacation? Clarifying your goals will help produce a financial strategy.

### STARTING A CONVERSATION

Once you've done all of the above, you can start to set priorities. It may be time to start a conversation with friends and family members, and to seek advice. You may want to seek the advice of a financial advisor, but before you do, Cesar Garcia advises that you do your research first. If you have access to a computer, go online and look for information about financial tools, like mutual funds or individual retirement accounts (IRAs).

Like peeling an onion, doing your research will invariably lead you from one layer to another, exposing

#### AVISO #2

#### Decide What's Important

What do you want and what do you need? Make two lists and decide what you can do without and what's essential for you to live happily and comfortably.

more information about how you can achieve your financial goals. Only when armed with that information, should you begin the search for a financial adviser. "If you don't have a computer, go to the library," advises Garcia. "It's essential that you get the information you need to make an educated decision about your financial strategy."

If you don't already have a financial planner, accountant, or broker, perhaps your friends or family members can help recommend someone. If that fails, don't forget about your banker. Many times a bank or credit union has programs at its disposal to help maximize your earnings. "Everyone needs a financial coach," says Velasquez. "From your uncle Charlie to a financial planner or CPA, we all need someone to bounce ideas off of."

When choosing a financial advisor, make sure he or she is licensed. With respect to a specific financial product, be sure it is registered and that your financial advisor is licensed to sell it. Confirm this by contacting your state securities regulator, which you can find at [www.nasaa.org](http://www.nasaa.org).

Most importantly, however, make sure your family agrees to whatever financial plan you develop. "You have to have your family buy in to the process," cautions Rocha. "You can develop the perfect plan but it won't work if you and your family are not on the same page."

#### AVISO #3

#### Take Charge of Credit

Credit cards must be used *con cuidado*. Understand your card's terms and conditions. Figure out how much interest you pay to calculate the true cost of a purchase. And if you don't pay on time, there may be penalties in addition to interest.

#### RECURSO

For more information on credit counseling go to [www.nfcc.org](http://www.nfcc.org)

# Nuestra Casa

According to the National Council of La Raza (NCLR), two-thirds of Latino families base their net worth on equity in their homes. Home ownership reflects a person's true success, because in many cases, it's his or her largest asset.

Our home is our castle and as such, it can do more than protect us from the elements, since it's the biggest investment for most of us. The recent crash of the housing market, however, revealed that we must take care to purchase the right home for our needs so as to avoid entering a financial commitment that's unreasonable.

## GET GOOD CREDIT

With that in mind, the first step toward home ownership involves making sure you have a good credit score. From the moment you make a purchase on that first credit card, you're responsible for making a payment on that account in a timely fashion for at least the minimum payment. Once you establish a record of on-time payments and responsible borrowing, you can move on to buy bigger things, including automobiles, appliances, and houses.

"Before you begin to house hunt, get your credit score," advises Cesar Garcia. He recommends trying [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com). Here, you can get a free credit report and then purchase a credit score from any of the nationwide credit reporting agencies. "It's important to learn how a



**AVISO #4****Keeping Score**

One of the ways to keep your credit score high is to pay all of your bills on time. If possible, make more than the minimum payment on your credit cards. And don't open needless charge accounts or fill out credit applications if you don't have to.

great credit score can open up opportunities," adds Garcia.

The recent banking crisis resulted in even less leniency toward individuals who didn't take paying bills seriously. Credit scores range from 300 to 850, and the higher the better. But scrutinize your credit report. Over 13 million people a year find mistakes

such as incorrect late payments or even other people's information. Report them to the credit bureau right away. In case of a dispute, put it in writing by sending a letter and requesting that it be included in your report.

Only when you've achieved some financial stability should you venture into purchasing a home. "Consider your mortgage a financial tool," says CPA Mike Velasquez. "Know what it does to your taxes and how you build equity so you can reap its advantages."

**CONVERT TO CASH**

As we enter into retirement years, the need for additional liquidity may require that you consider selling your home, or if moving is not an option, a reverse mortgage may work to your advantage.

A reverse mortgage is a low-interest loan for homeowners

**RECURSO**

For more information go to:  
[www.aarp.org/espanol/dinero/](http://www.aarp.org/espanol/dinero/)

that uses a home's equity as collateral. The loan amount is a percentage of the home's value determined by the age of the youngest homeowner. The loan does not have to be repaid until the last surviving homeowner permanently moves out of the property or passes away. At that

time, the estate has approximately 12 months to repay the balance of the reverse mortgage or sell the home to pay off the balance. All remaining equity is inherited by the estate. The estate is not liable if the home sells for less than the balance of the reverse mortgage.

"A reverse mortgage essentially cashes in the built-in equity in a home," explains Velasquez. "Heirs, however, do have an opportunity to repurchase the home."

However, if leaving your home to your heirs amounts to the extent of your estate planning, a reverse mortgage may not be viable. The federal government closely regulates the reverse mortgage process. Only persons 62-years old or older may apply and those who do are required to receive consumer counseling before moving forward.

A home may be the best and most secure investment we can make but it's important to make responsible financial choices now in order get the privilege of home ownership.

**AVISO #5****Go Online**

Consider opening an online banking account. You can manage debit card purchases, checks, and bills right from your computer. You'll also find it easier to keep track of account balances.



# Investing in Education

Many Latino students will be the first generation in their family to enter college. The prospect can be daunting for parents as well as students, but the effort is undoubtedly worth it. Statistically, a college degree translates directly into a higher earning wage and subsequently, standard of living. An undergraduate degree used to be enough but in today's competitive job market, a master's degree is preferable. According to the 2000 Census, workers with a bachelor's degree earned nearly double that of workers with a high school diploma and workers with an advanced degree earned, on average, \$23,000 more than those with just an undergraduate degree.

For families who contemplate sending a child to college, the cost of a four-to-six-year education can seem out of reach. Proper planning and saving for college can make the prospect more attainable. Here's a basic to-do list:



**AVISO #6****Find Your Debt Comfort Zone**

Are you in over your head? Increasingly, many of us are. The first step to solving a problem is admitting you have one. This will help you take positive steps to address it. For help, contact the National Foundation for Credit Counseling at [www.nfcc.org](http://www.nfcc.org) or 1-800-388-2227.

**1.** Start saving as soon as you can. “When planning for college, it’s important to get ahead of the curve,” says Fernando Rocha, a CPA with Jim Oliver and Associates in San Antonio, Texas. “Put money aside as soon as possible and several financial resources like a certificate of deposit (CD) or money market account can help maximize your earnings.”

**2.** Get educated about the cost of college. Every family will be better prepared if they arm themselves with the information they’ll need to plan for college. Generally, in-state tuition will be the more affordable route but where your child ultimately ends up in college will depend on many factors, e.g. academic performance in high school, and scores on college admissions tests. Families may want to compare costs on a broad scale initially, just to get a sense of what the cost will be when their child is ready to pursue a higher education. According to [www.collegeboard.com](http://www.collegeboard.com), while estimates of the cost of college can run as high as \$35,000 per year, 53% of students attend four-year schools with annual tuition and fees below \$9,000.

**3.** Look for other sources of funding, since more than \$168 billion in financial aid is available. Parents who need to pursue financial aid

**RECURSO**

For more information on college tuition go to: [www.collegeboard.com](http://www.collegeboard.com)

**“Put money aside as soon as possible and several financial resources like a certificate of deposit (CD) or money market account can help maximize your earnings.”**



must be willing to fill out forms and share federal income tax information required on the Free Application for Federal Financial Aid (FAFSA), the form used by colleges and universities to determine eligibility for financial aid. Parents would certainly prefer grants and scholarships but student loans and work-study can also help offset the costs of college. If parents opt to consider loans, however, it’s important to also consider the payment schedule once a student graduates, which financial aid counselors can assess for the student and parents.

**4.** Established by the Internal Revenue Service in 1996, the 529 education savings plan allows parents to save for college. Every state in the union offers one and each one varies so parents may need to take time to review different plans. Generally, there are two types—a savings plan or a prepaid plan. Akin to a 401(k), the savings plan allows families to invest in a state managed mutual fund or similar investment. Your account will go up or down in value based on the performance of the particular option you select. The prepaid plan allows parents to prepay all or part of the cost of in-state tuition.

Although the investment is not tax deductible, the funds paid are tax-free when the beneficiary is eligible. The good news is parents control how payments are made, not the beneficiary, and they can select any plan nationwide. According to Rocha, the 529 plan in Virginia is one of the most popular. There are two ways to invest in a 529 plan, either directly with a 529 plan manager or through a financial advisor. The website, [www.savingforcollege.com](http://www.savingforcollege.com) offers a directory.

**AVISO #7**

**Beware of Identity Theft**

As many as 9 million people each year have their identity stolen in the U.S. Give out your personal information on a “need to know” basis. Be wary of scams, especially on the Internet. Never give out your account information or Social Security number unless you know whom you’re dealing with.

The late Jaime Escalante once said, “You do not enter the future--you create the future.” To create our children’s future, we must begin planning for it today. And with so much to gain from a college education, it behooves parents to explore all the options. A number of organizations such as the Hispanic College Fund offer scholarships to qualified Latino students.

**RECURSO**

For more information about Hispanic scholarships go to: [www.hispanicfund.org](http://www.hispanicfund.org)

# Nuestra Familia

Nothing is more precious than family. Latinos are proud of providing for *nuestra familia* but meeting day-to-day financial needs is only part of caring for and nurturing families. To take steps to ensure the long-term financial security of your family is the ultimate loving act. No one wants to consider life without him or her, but ultimately, that day will come. Parents need to consider what documentation and financial arrangements need to be made now to prepare their families for life as they age.

## INSURANCE AND FINANCIAL SECURITY

We should not leave expenses for our children or relatives to cover when we are gone. A healthy savings account is one method to cover the costs, making the arrangements in advance and prepaying them is another. A life insurance policy can also be effective and there are several types from which to choose. Regardless of which kind you choose, it's cost effective to start the process early.

- **Permanent Life insurance**---One of the few policies guaranteed to pay back its investment, a life insurance policy, even if just for the amount to cover a funeral, may be a worthy investment. Because there is a death benefit attached to these policies, however, they can be more



expensive and complex. There are four kinds: whole, universal, limited pay, and endowment. They accrue cash value over the life of the policy and if the holder manages to survive until the policy matures (usually after the age of 90), then the policy will pay a cash dividend. The owner can access the money by withdrawing it, borrowing the cash value, or surrendering the policy and receiving the surrender value.

### AVISO #8 Talk the Talk

Caring for an elderly parent can be tough. But it's important to speak frankly with your loved ones to avoid misunderstandings and adequately plan for the future.

- **Term Life**--- For younger families, term life insurance might be preferable. Assuming that your children will be successful on their own, term life insurance protects a family from the untimely loss of a parent or financial provider. Providing coverage for a designated period of time, the policy does not accumulate cash value but simply buys protection in the event of death.

- **Annuities**---An annuity is a contract between you and an insurance company, under which you make a lump-sum payment or series of payments. In return, the insurer agrees to make periodic payments to you beginning immediately or at some future date. Annuities typically offer tax-deferred growth of earnings and may include a death benefit that will pay your beneficiary a guaranteed minimum amount, such as your total purchase payments. Depending on the amount of control and oversight you want, you can choose between a fixed or variable annuity.

As the names imply, a fixed annuity guarantees that you will earn a minimum rate of interest during the time that your account is growing, whereas a variable annuity offers you a choice among a range of different investment options, typically mutual funds.

- **Long-term Care Insurance**--- This is an option which takes into account the possibility of severe illness or disability. For many families, it may be worthwhile to investigate the cost of long-term care insurance which will help supplement the cost of nursing or assisted living care for families.



### MAKING DECISIONS

This may be the most difficult issue to address but finalizing paperwork like a last will and testament ensures stability for families at a time when it is most needed. The loss of a loved one is difficult for any family. But making certain arrangements as to how you wish to be cared for, and what decisions need to be made, relieves your family of a serious burden. Knowing that you can make life easier for your family after you are gone is a comfort.

### RECURSO

For more information on caregiving go to:  
[www.aarp.org/relationships/caregiving](http://www.aarp.org/relationships/caregiving)





# Rewards of Retirement

When planning for becoming *jubilado*, time is a welcome commodity. When we stop earning an income, we convert to a fixed income status and live off the interest of our working years. Looking toward retirement, the prospect is enhanced by the peace of mind that we can afford it and won't sacrifice our standard of living.

From the first day we reported to work, our retirement plan was set in motion with Social Security deductions from our first paychecks. Did we add to that by opening a savings account? Or did we spend every cent of our paycheck as soon as possible? Either way, it is not too late to start setting aside something for the day when we retire.

Pension plans used to complement retirement earnings, but according to the National Council of La Raza (NCLR) report, *Insecure Retirements: Latino Participation in 401(k) Plans*, only one-third of

Latinos work for companies that offer retirement savings programs and they are less likely than whites to participate in 401(k) plans and more likely to take out loans against their retirement savings. The report also reveals that 43% of Latinos rely more on Social Security as the sole source of retirement income compared to 19% of non-Hispanic whites.

“Latinos are a key part of our workforce, but most have had little opportunity to save for the future. Until more companies offer retirement plans and automatically enroll their employees, retirement savings will take a backseat as workers focus on putting food on the table today rather than saving for tomorrow,” says Eric Rodriguez, NCLR Vice President, Office of Research, Advocacy, and Legislation. For more information, go to [www.nclr.org](http://www.nclr.org).

### CAN YOU AFFORD IT?

Without the benefit of a company retirement program, Latinos must access other financial tools to supplement savings for retirement.

“If you don’t work for a company that offers a retirement program, then the next best thing is to start saving money, immediately,” advises CPA Fernando Rocha, with Jim Oliver and Associates in San Antonio,

#### AVISO #9

#### Write a Will

A will divides your assets as well as those of your loved ones. A “living will” expresses wishes regarding medical resuscitation measures and artificial life support. For more on legal issues, go to [www.aarp.org/money/estate-planning](http://www.aarp.org/money/estate-planning).

#### RECURSO

For more information on Medicare go to: [www.medicare.com](http://www.medicare.com)

“Latinos are a key part of our workforce, but most have had little opportunity to save for the future. Until more companies offer retirement plans and automatically enroll their employees, retirement savings will take a backseat as workers focus on putting food on the table today rather than saving for tomorrow.”



Texas. “Any kind of supplemental income when living on a fixed income will be extremely helpful.”

As savings accounts grow, families can consider a *money market account* that will earn more interest than a traditional savings account. The minimum balance requirements however will be higher, \$1,000–\$2,500 or more.

Other tools to grow money for retirement include:

- **Mutual funds**—Mutual funds pool money from many investors and invest typically in investment securities such as stocks, bonds, short-term money market instruments, other mutual funds, other securities, and/or commodities.

- **Individual Retirement Account (IRA)**—An IRA is a tax-deductible deposit, that’s made to an account to purchase most types of securities and some non-security financial instruments. A Roth IRA, however, is not tax deductible but withdrawals are also tax-free.

- **Certificate of Deposit (CD)**—A CD is considered a savings deposit







# Una Vida \$egura

## Table of Contents

- 6** Una Vida \$egura
- 12** Getting Started
- 18** Nuestra Casa
- 22** Investing in Education
- 28** Nuestra Familia
- 32** Rewards of Retirement

## En Espa#ol

- 42** Una Vida \$egura
- 48** Pasos Iniciales
- 54** Nuestra Casa
- 60** Invierta en la Educaci3n
- 66** Nuestra Familia
- 72** Los Premios de la Jubilaci3n



**LATINO**

Publisher: Alfredo Estrada Art Director: Alberto Insua  
Editor: Valerie Menard Translation: Nora Castro Illustrations: AJ Garces  
Latino Publishing, 106 E. 6th Street, Ste. 900, Austin, TX 78701  
For more information contact [ajeestrada@latinomagazine.com](mailto:ajeestrada@latinomagazine.com)

# Una Vida \$egura

## ¿QUÉ ES SEGURIDAD?

**\$eguridad** significa seguridad financiera. Por definición, la seguridad nos libera de ansiedades y temores. Una vida sin ansiedad sería, desde luego, lo ideal, pero es más bien la excepción. En la vida existen muchos factores fuera de nuestro control, pero hay una causa principal de ansiedad en muchas familias que sí está muy al alcance de nuestras manos---nuestras finanzas.

¿Tiene abierta una cuenta de ahorros? ¿Invierte en acciones para montar una cartera de fondos de pensión? ¿Está pendiente de su deuda para mantenerla “en jaque”? ¿Cuáles son sus metas financieras? Éstas son algunas de las preguntas que necesitamos hacernos y a la vez contestar si queremos sentir la tranquilidad que la **\$eguridad** alcanza.

De vez en cuando, nos preguntamos: “¿Por qué estoy trabajando tan duro?” Para la mayoría de la gente, no hay una sola respuesta sino unas cuantas: Para alimentar y vestir a la familia de uno. Para proveerles un techo sobre sus cabezas. Para asegurar una educación buena para los



**AVISO #1****Empiece a Ahorrar Ahora**

Aunque solo pueda economizar una cantidad pequeña, cuanto antes empiece, mejor. Intente apartar \$25 semanales. Si no le llega a hacer falta el dinero, aparte otros \$5 y vea como aumentan sus ahorros.

niños de uno. Para cuidar a nuestros padres cuando estan envejeciendo.

Estas respuestas parecen ser asuntos de otros pero es importante pensar en uno mismo también. El que uno trabaje duro en un puesto no es todo lo que se requiere para asegurar los años de oro de uno. Esto requiere más esfuerzo y atención de lo que pudiéramos darnos cuenta, pero son horas bien aprovechadas.

“Una buena calidad de vida tiene un precio,” nos aconseja Myrna Rivera, asesora certificada de inversiones de Consultiva Internacional en San Juan, Puerto Rico. “Es importante cuantificar ese costo ahora para que usted pueda lograr el futuro financiero de sus sueños.”

Las buenas nuevas es que existen muchos instrumentos y servicios financieros para ayudarnos a entender la manera de obtener el mejor rendimiento de nuestros ingresos, ahorros e inversiones. Escrita por los editores de LATINO Magazine, esta **Guía a la Seguridad** es una de estos instrumentos.

**PIENSE EN EL DINERO**

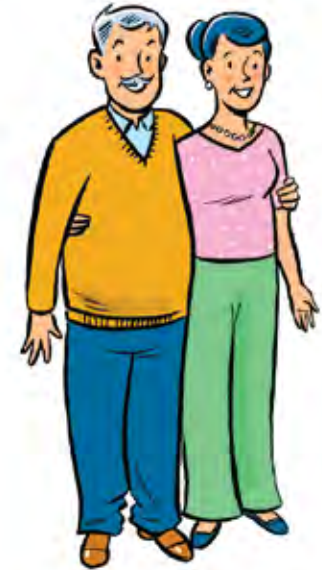
Para darle inicio al proceso comience a pensar sobre el dinero, y no tan sólo de lo que se puede comprar con él, sino de la manera en que lo ponemos a trabajar para nosotros. Al hacer preguntas,

**RECURSO**

Para obtener una suscripción gratis visite: [www.latinomagazine.com](http://www.latinomagazine.com)

al hacer búsquedas en línea, al pedir recomendaciones, todas contribuyen a un método activo a las finanzas personales.

Pero aún antes de que empiece su búsqueda, usted necesita saber lo que está haciendo su dinero. De acuerdo a muchos expertos, no se puede realizar ningún plan financiero sin un presupuesto. Cuando haga un inventario de su dinero y de cómo lo gasta, se le abrirán los ojos de verdad. En el Capítulo Dos, **Pasos Iniciales**, aprenderan como comenzar, lo que hay que preguntar, preguntas que hay que hacer, y los instrumentos que hay que tener para ayudarle en sus esfuerzos.

**CUENTE SUS BIENES**

Una revisión de sus bienes le ayudará a evaluar cuán agresivo necesita ser el enfoque que usará en la planificación de la jubilación. Para los latinos, nuestro bien más sagrado y valioso es nuestra casa. Pero antes de que usted empiece a comprar una casa, necesita revisar su salud financiera para que al momento de comprometerse a una hipoteca, pueda llevarlo a cabo desde el principio hasta el final.

Como jubilados, nuestra casa puede ser o un beneficio o un problema. ¿Se habrá pagado su hipoteca cuando se jubile? ¿Es el espacio satisfactorio para sus necesidades y si a usted le falta liquidez como persona de la tercera edad, le ayudará una hipoteca revertida? Dirijansé a estas preguntas en el Capítulo Tres, **Nuestra Casa**.

## CURVA DE APRENDIZAJE

Las familias más jóvenes que quisieran mandar a sus niños a la universidad, necesitan empezar a ahorrar ahora mismo. Exploraran las mejores maneras de largo y de corto plazo para tener los recursos con que pagar una educación universitaria en el Capítulo Cuatro, **Invierta en la Educación**.

## EL PLAN DE LA FAMILIA

En el Capítulo Cinco, **Nuestra Familia**, se hablará sobre las estrategias para sustentar a nuestras familias. Para muchos latinos, nuestra familia es nuestro tesoro más grande. Por ello hay más razón para que ellos tengan seguridad aun después que usted se ausente. En particular, se examinará diferentes tipos de seguros y pensiones, lo que significan y las maneras que éstos lo pueden beneficiar a usted.

## DESCANSO Y RELAJACIÓN

Por último, en el Capítulo Seis, **Los Premios de la Jubilación**, se considerará las maneras en que puede disfrutar de sus años después de la jubilación, para lograr una vida de *jubilado* de verdad. La planificación financiera aumentará el sentido de seguridad que es esencial para que haya una jubilación feliz. Pero aún los mejores planes trazados pueden cambiar debido a eventos extremos, por eso se examinarán métodos preventivos, desde el dinero hasta el estilo de vida, que pueden contribuir a una jubilación larga y enérgica. Como jubilado, hay muchas cosas por ver, a saber, el regreso de los placeres

### RECURSO

Para más información visite:  
[www.chaseclarosimple.com/index.cfm](http://www.chaseclarosimple.com/index.cfm)

sencillos como lo son el tiempo libre.

A los latinos les queda tiempo para montar un plan financiero. De acuerdo a las cifras del Censo 2000, la edad mediana de los latinos es 27.3 comparado a 39 años de edad del blanco no-hispano y 36.4 en la nación entera. Solamente un 16 por ciento de latinos están en sus años de jubilación comparado a 25 por ciento del resto del país y menos del 6 por ciento de latinos tienen 65 años o más comparado a 12 por ciento del resto del país. Además, las estadísticas de la Administración del Seguro Social indican que los latinos tienen más probabilidad de una esperanza de vida más larga que el no-latino. Los hombres latinos que cumplieron 65 años en el 2005 pueden realizar una esperanza de vida de 85 años comparado a 81 años para todos los hombres americanos. Las latinas que cumplieron 65 años en el 2005 pueden realizar una esperanza de vida de 88 años comparado a 85 años para todas las mujeres en los EE.UU.

## ES SU DINERO

Eso no es todo lo que tiene que ofrecer la **Guía a la Seguridad**. Además de lo mencionado, usted encontrará muchos **Avisos---** consejos para ayudarle a lograr la seguridad financiera para usted y su familia. Recibirá consejos de los **Expertos** como Myrna Rivera y otros profesionales de finanzas. Y en los **Recursos** usted encontrará aun más información para ayudarlo a formar sus propias conclusiones.

Dado que es su dinero, a la larga usted tiene que tomar sus propias decisiones. Ahora es el momento de planificar para más tarde. Al hacerse cargo de su futuro, ello le ayudará a disfrutar su vida y a sentir amor por su dinero. El uso de éste para lograr **Una Vida Segura** es el tema de esta guía.

“El dinero es un instrumento, es un sistema de trueque. Usted se lo ganó, así es que en realidad es un reflejo de usted,” sugiere Rivera. “Lo que usted hace con ése refleja como usted trata su energía creativa.”



# Pasos Iniciales

Tanto el tiempo y la atención que dedica a la seguridad financiera se convierte en un acto de amor hacia su familia y hacia nosotros mismos. Para comenzar el proceso hay que hacer el compromiso de completarlo de rabo a cabo. Saque por lo menos un día al mes para empezar a bosquejar su propio cuadro financiero.

“Es importante conocer que es lo que está haciendo su dinero, tanto las fuentes de ingreso como los gastos,” nos aconseja Mike Velásquez, contador público certificado, en Glendale, California.

Échele mano a los estados de cuenta bancarios, a las chequeras, a los talones de pago y a todas sus cuentas. Con frecuencia, pensamos que estas cosas son una necesidad desagradable, como sacarse una muela. Pero la **Seguridad** está en los detalles.

## PREPARE UN PRESUPUESTO

Todo plan financiero empieza con un presupuesto. Aunque solo un 40% de los americanos usan un presupuesto para planificar sus gastos, un 60% gasta más de lo que pueden pagar, según PracticalMoneySkills.com. El propósito de un presupuesto no es que para que se quede sin



## AVISO #2 Decida Lo Que es Importante

¿Qué quiere y qué necesita? Prepare dos listas en las que decide lo que no es imprescindible y lo que es esencial para que usted viva feliz y confortablemente.

disfrutar las cosas buenas de la vida. Más bien, es para que sus sueños se mantengan vivos y dentro del alcance.

“Éste es un escalón para llegar a cualquier plan financiero,” afirma César García, fundador de Mayoría Global, de donde se fomenta la educación financiera de clientes en el área de Nueva

York. “Todo el mundo tiene un presupuesto, desde los presidentes de las compañías que integran la lista Fortune 500 hasta los estudiantes universitarios”.

Empiece con el lado positivo del libro mayor, sus bienes. Incluya todas las fuentes de ingreso cada mes como lo son los salarios, intereses, planes de pensiones, Seguro Social, pensiones, etc.

Después calcule sus gastos al detallar todas sus cuentas, mayores y menores, desde la hipoteca hasta la suscripción al periódico. También es importante examinar los gastos de dinero en efectivo. “Lo poco se hace mucho,” comenta Fernando Rocha, contador público certificado de Jim Oliver & Associates, en San Antonio, TX. “También es importante categorizar sus gastos o como ‘necesidad’ o como ‘deseo.’”

Use las hojas de trabajo siguientes como una guía para calcular la diferencia cada mes. Le sorprenderán los resultados. Se dará cuenta de que puede reducir ciertos gastos para poner el presupuesto en balance.

El proceso de crear un presupuesto le ayudará a evaluar su situación financiera actual. Contemple el panorama total y considere sus metas financieras. ¿Qué cosas necesitará pagar para que usted se pueda sentir

## RECURSO

Para más información sobre presupuestos visite: [www.PracticalMoneySkills.com](http://www.PracticalMoneySkills.com)

seguro financieramente? ¿Tendrá que pagar la educación universitaria o una boda de su niño en el futuro? ¿O tal vez unas vacaciones ya bien merecidas? Al clarificar usted sus metas producirá una estrategia financiera.



## INICIOS DE UNA CONVERSACIÓN

Una vez que haya hecho todo lo anterior, usted puede empezar a establecer prioridades. Tal vez sea el momento de empezar a conversar con amigos y miembros de la familia, y pedir consejos. Puede ser que usted quiera pedirle los consejos a un consejero financiero, pero antes de hacerlo, le aconseja César García que primero investigue. Si tiene acceso a una computadora, entre en línea y busque información sobre

instrumentos financieras, como lo son fondos mutuos o planes de jubilación individual (las IRA). Hemos nombrado unos cuantos en nuestra sección de **Recursos**.

Como si fuera una cebolla, su investigación sin ninguna duda lo llevará de un sitio a otro dando más información sobre como puede lograr sus metas financieras. Tan solo cuando tenga esa información a mano es que debe empezar a buscar un consejero

## AVISO #3 Tome el Mando del Crédito

Las tarjetas de crédito se tienen que usar con cuidado. Entienda términos y condiciones de su tarjeta de crédito. Calcule cuanto interés usted paga para determinar el costo verdadero de la compra. Y, si no paga a tiempo, puede haber multas además del interés.



financiero. “Si usted no tiene una computadora, vaya a la biblioteca,” nos aconseja García. “Es esencial que consiga la información que necesita para tomar una decisión informada sobre su estrategia financiera.”

Si todavía no tiene un planificador, contador, o corredor financiero, quizás sus amigos o miembros de la familia puedan recomendar a alguien. Si eso falla, no se olvide de su banquero. Muchas veces un banco o cooperativa de crédito tiene programas a su disposición para ayudarlo a maximizar sus ingresos.

“Todo el mundo necesita un consejero financiero,” comenta Velásquez. “Tanto su tío Charle como un planificador financiero o contador público certificado, todos necesitamos a alguien para desarrollar ideas.”

Cuando escoja un consejero financiero asegúrese que sea licenciado. Si vende un producto financiero asegúrese que su consejero financiero tenga la propia licencia para venderlo. Esto se puede confirmar en [www.nasaa.org](http://www.nasaa.org).

Sin embargo, más importante aun, es asegurarse de que su familia esté de acuerdo con cualquier plan financiero que usted desarrolle. “Usted tiene que conseguir que su familia acepte el proceso,” advierte Rocha. “Usted puede desarrollar el plan perfecto pero no va a funcionar si usted y su familia no están en sintonía.”

FUENTE DE INGRESOS	INGRESOS
Salario/Sueldo de Trabajo	\$
Beneficio de Retiro de Seguro Social	\$
Ingreso de Inversiones	\$
Otros Ingresos	\$
<b>TOTAL DE INGRESOS MENSUALES</b>	\$

#### Gastos Flexibles

<b>Comida</b>	Provisiones	\$
	Restaurantes	\$
	Meriendas	\$
	Otros	\$
<b>Entretenimiento</b>	Cine, Teatro, Conciertos	\$
	Vacaciones, Viajes	\$
	Otros	\$
<b>Pago de Deudas</b>	Pago de Deudas	\$
<b>TOTAL</b>		\$

#### Gastos Fijos

<b>Vivienda</b>	Renta o Hipoteca	\$
	Cuotas de Mantenimiento	\$
	Podado y Jardinería	\$
	Otros	\$
<b>Utilidades</b>	Electricidad	\$
	Gasolina o Aceite	\$
	Agua/Desague	\$
	Basura	\$
	Teléfono, Television, Internet	\$
	Otros	\$
<b>Transporte</b>	Pago de Carro o Arrendamiento	\$
	Gasolina	\$
	Transporte Publico	\$
	Otros	\$
<b>Salud</b>	Seguro de Salud	\$
	Recetas Medicas	\$
	Recetas Medicas en Efectivo	\$
	Seguro de Vida	\$
	Programa de Ejercicios	\$
	Otros	\$

<b>Total de Ingresos Mensuales (para usted y su pareja)</b>	\$
<b>Total de Gastos Mensuales (sume gastos flexibles y fijos)</b>	\$

<b>Total para Ahorros e Inversiones (restar gastos de ingresos)</b>	\$
---	----



# Nuestra Casa

**D**e acuerdo a la organización Consejo Nacional de La Raza (NCLR por sus siglas en inglés), dos terceras partes de familias hispanas consideran que su valor neto se basa en el capital inmobiliario de sus casas. El ser propietario de una casa refleja el éxito verdadero de una persona, ya que en muchos casos, es el bien más grande de él o ella.

Nuestra casa es nuestro castillo y como tal, puede hacer más de lo que hace además de protegernos de los elementos del tiempo. Desde los momentos que negociamos por la mejor tasa de interés para acabar de pagar la hipoteca, la casa es la inversión más grande para la mayoría de nosotros. La crisis reciente del mercado de la vivienda, sin embargo, nos enseñó que tenemos que tener cuidado al comprar la casa indicada para nuestras necesidades para así evitar un compromiso financiero que no sea razonable.



**AVISO #4****Lleve el Marcador**

Un modo de mantener alta la puntuación de su calificación crediticia, es pagar todas sus cuentas a tiempo. Y no empiece cuentas de crédito o complete solicitudes de crédito si no tiene que hacerlo.

**LOGRE CRÉDITO BUENO**

Con esto presente, el primer paso para ser propietario de una casa es asegurarse de que tenga una puntuación buena de su calificación crediticia. Desde el primer momento que usted hace una compra de esa primera tarjeta de crédito, usted es responsable de hacer pagos a esa cuenta a tiempo de por lo menos

el pago mínimo. Una vez que establezca un historial de pagos y prestamos responsables, usted puede pasar a comprar artículos más grandes, entre los que se incluyen automóviles, electrodomésticos y casas.

“Antes de que empiece a buscar una casa, obtenga la puntuación de su calificación crediticia,” aconseja César García. El recomienda que busque en [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com), donde se puede conseguir un reporte de crédito gratis y comprar reportes de otras compañías. Otras fuentes de información se encuentran en **Recursos**. “Es importante enterarse de la manera en que una puntuación buena de su calificación crediticia puede darle paso a oportunidades,” añade García.

La crisis bancaria reciente da lugar a ser menos indulgentes hacia los individuos que no estaban tomando en serio el pago de sus cuentas. Las puntuaciones de su calificación crediticia son de 300 a 850 y lo más alto mejor. Pero, examine cuidadosamente su reporte de crédito. Más de 13 millones de personas al año encuentran errores como por ejemplo por atrasos de pagos o hasta información de otra gente.

**RECURSO**

Para obtener más información visite:  
[www.aarp.org/espanol/dinero](http://www.aarp.org/espanol/dinero)

**“Piense en su hipoteca como un instrumento financiero. Conozca como afecta sus impuestos y como aumenta su capital inmobiliario para que pueda cosechar los frutos de ésta.”**



Inmediatamente, reporte éstos a la agencia de informes comerciales. En caso de una disputa, envíe una carta que pida que se incluya la misma en su reporte.

Tan sólo cuando logre estabilidad financiera debe aventurar a comprarse una casa.

“Piense en su hipoteca como un instrumento financiero,” comenta Mike Velásquez, contador público certificado. “Conozca como afecta sus impuestos y como aumenta su capital inmobiliario para que puede cosechar los frutos de ésta.”

**CONVIERTA A DINERO EN EFECTIVO**

Mientras se van acercando los años de jubilación, tal vez la necesidad de liquidez adicional requiera que vendamos nuestra casa, y si mudarse no es una opción, una hipoteca revertida puede ser una ventaja para usted.

Una hipoteca revertida es un préstamo con una tasa baja de interés que usa el capital inmobiliario como garantía. La cantidad del préstamo es un porcentaje del valor de la casa determinado por la edad del propietario más joven. El préstamo no se tiene que pagar hasta que el último propietario sobreviviente se mude permanentemente de la propiedad o fallezca. En ese momento, la herencia tiene aproximadamente 12



meses para pagar el balance de la hipoteca revertida o vender la casa para pagar el balance. Todo el capital inmobiliario restante pasa a la herencia. La herencia no es responsable si la casa se vende por menos del balance de la hipoteca revertida.

“Esencialmente, una hipoteca revertida aprovecha el capital inmobiliario de la casa,” explica

Velásquez. “Sin embargo, los herederos, de por sí, tienen la oportunidad de volver a comprar la casa”.

Sin embargo, si su casa es lo único que integra su plan de herencia para sus herederos a quienes les piensa dejar su casa, tal vez una hipoteca revertida no sea viable. El gobierno federal reglamenta muy de cerca el proceso de hipoteca revertida. Solamente las personas de 62 años o más pueden solicitarla y para aquéllos que la solicitan es un requisito inscribirse en consejería al consumidor antes de proseguir.

Una casa puede ser la mejor y más segura inversión que podemos hacer pero es importante hacer decisiones financieras responsables ahora para tener el privilegio de ser propietario de una casa.

#### AVISO #5

#### Entre En Línea

Piense en abrir una cuenta bancaria en línea. Usted puede administrar sus compras de la tarjeta de débito, cheques, y cuenta justo desde su computadora. También, lo encontrará más fácil para estar pendiente a los saldos de sus cuentas.



# Invierta en la Educación

**M**uchos estudiantes latinos serán la primera generación de su familia que ingresarán a la universidad. La posibilidad puede ser de enormes proporciones tanto para los padres como para los estudiantes, pero el esfuerzo, sin duda alguna, vale la pena. Las estadísticas indican que un diploma universitario se convierte directamente en ingresos salariales más altos y por consiguiente, un estándar de vida más alto. Un diploma universitario sin estudios avanzados era suficiente pero en el mercado competitivo de trabajo de hoy, es preferible una maestría. De acuerdo al Censo 2000, los trabajadores con un diploma de bachillerato universitario ganan casi el doble de los que ganan los trabajadores con diploma de escuela secundaria o superior y los trabajadores con diplomas de estudios

**AVISO #6****Encuentre Su Zona Idónea de Deuda**

¿Se metió en camisa de once varas? Cada vez más, muchos nos encontramos así. El primer paso para resolver un problema es admitir que lo tiene. Esto le ayudará a tomar pasos positivos para resolverlo. Para ayudarnos, comuníquese con la organización conocida en inglés como National Foundation for Credit Counseling (Fundación Nacional de Consejería Crediticia) al [www.nfcc.org](http://www.nfcc.org) o 1-800-388-2227.

avanzados ganan, en promedio, \$23,000 más que aquéllos que tienen tan sólo un diploma universitario sin estudios avanzados.

Para las familias que piensan ingresar a su niño en la universidad, el costo de una educación de unos cuatro a seis años parece estar fuera del alcance. Si se planifica correctamente y se ahorra, la posibilidad está más a su alcance. He aquí una lista básica de lo que tiene que hacer:

**1.** Empiece a ahorrar tan pronto como pueda. “Cuando planifique para la universidad, es importante salir al frente del promedio,” dice Fernando Rocha, un contador público certificado de Jim Oliver & Associates en San Antonio, Texas. “Separe una cantidad de dinero lo más pronto posible y unos cuantos recursos financieros como lo son un certificado de depósito (CD) o una cuenta de mercado monetario, éstos pueden ayudar a maximizar sus ganancias.”

**2.** Edúquese sobre los costos universitarios. Cada familia estará mejor preparada si se arma de la información que necesita para planificar el ingreso a la universidad. Por lo general, la

matrícula intra-estatal es una alternativa más económica pero la universidad en que en última instancia se matricule su niño dependerá de muchos factores, por ejemplo, su rendimiento académico en la escuela secundaria o superior y los resultados de los exámenes de admisión universitaria. Tal vez las familias quieran comparar los costos en gran escala primero, para así tener una idea de lo que costará cuando su niño esté listo para seguir una educación universitaria. De acuerdo a [www.collegeboard.com](http://www.collegeboard.com),

mientras que las estimaciones de costos universitarios llegan a subir hasta unos \$35,000 al año, el 53% de los estudiantes asisten a universidades de cuatro años en que la matrícula y las cuotas son menos de \$9,000.

**3.** Busque otras fuentes de fondos, ya que están disponibles más de \$168 billones en asistencia financiera. Los padres que necesitan encontrar asistencia financiera tienen que estar dispuestos a completar formularios y presentar su información de impuestos sobre rentas federales la cual se requiere en la solicitud conocida en inglés como Free Application for Federal Financial Aid (FAFSA, por sus siglas en inglés), es el formulario que usan las escuelas de educación universitaria y las universidades para determinar la elegibilidad para asistencia financiera. Desde luego que los padres preferirían subsidios y becas pero los préstamos de estudiantes y programas de estudio y trabajo pueden ayudar a sufragar los

**RECURSO**

Para más información sobre los costos universitarios visite: [www.collegeboard.com](http://www.collegeboard.com)



gastos de la universidad. Si los padres deciden considerar préstamos, no obstante, es importante considerar también el plan de pagos una vez que el estudiante se gradúe, para ello los consejeros de asistencia financiera pueden evaluarlos para el estudiante y los padres.

**4.** En el 1996, la Secretaría de Hacienda Pública, conocida en inglés como Internal Revenue Service estableció el plan de ahorros 529 para la educación que permite que los padres ahorren para la universidad. Cada estado en la unión ofrece uno y cada uno es diferente y por lo tanto, los padres necesitarán sacar tiempo para revisar los diferentes planes disponibles. Por lo general, hay dos tipos—un plan de ahorros o un plan pre-pagado. Es similar al plan 401(k), el plan de ahorros permite que las familias inviertan en un fondo mutuo estatal o una inversión parecida. Su cuenta aumentará o bajará de valor en base al rendimiento de la opción particular que usted seleccione. El plan pre-pagado permite que los padres paguen por adelantado o todo o parte del costo de la matrícula intra-estatal. A pesar de que el plan pre-pagado no es deducible de los impuestos, los fondos pagados

### AVISO #7 Tenga Cuidado del Robo de Identidad

Les han robado la identidad cada año como a unos 9 millones de personas en los EE.UU. Presente su información personal a base del principio “según sea necesario”. Tenga precauciones con las estafas, especialmente en el Internet. Nunca brinde su información de cuenta o número del Seguro Social a menos que usted sepa con quien está tratando.

están libres de impuestos cuando sea elegible el beneficiario. Las buenas noticias es que los padres controlan la manera en que se hacen los pagos, no el beneficiario, y ellos pueden seleccionar cualquier plan en toda la nación. De acuerdo a Rocha, el plan 529 de Virginia es el más popular. Hay dos maneras de invertir en el plan 529, o directamente por medio de un gerente del plan-529 o un consejero financiero. El sitio web, [www.savingforcollege.com](http://www.savingforcollege.com) ofrece un directorio.

El difunto Jaime Escalante dijo una vez, “No se entra al futuro---se crea el futuro”. Para crear el futuro de nuestros niños, tenemos que empezar a planificarlo hoy. Y con lo mucho que se puede ganar con una educación universitaria, les incumbe a los padres explorar todas las opciones. Una cantidad de organizaciones, por ejemplo, éstas conocidas en inglés como Hispanic Scholarship Fund (Fondo Hispano de Becas) y Hispanic College Fund (Fondo Hispano Universitario) ofrecen becas a estudiantes latinos calificados.



### RECURSO

Para más información sobre becas universitarias visite: [www.hispanicfund.org](http://www.hispanicfund.org)



# Nuestra Familia

**N**o hay ningún tesoro más valioso que nuestra familia. Sustentar a *nuestra familia* implica crear un santuario aparte del mundo externo. Con ingenio y habilidad reconocidos, las familias latinas saben como estirar un dólar lo más posible, pero cumplir con las necesidades financieras de día a día es sólo parte del cuidado y manutención de nuestras familias. Dar los pasos para cimentar una seguridad financiera confiable a largo plazo para nuestras familias es la máxima demostración de amor.

Nadie quiere contemplar la vida cuando nos ausentemos, pero a la larga, ese día llegará. Los padres necesitan contemplar que tipo de documentación y trámites financieros se necesitan hacer ahora para que sus familias tengan recursos adecuados mientras envejecen y cuando falten.

**AVISO #8****No Ande con Rodeos**

El cuidado de un padre envejeciente puede ser difícil. Pero es importante hablar francamente con sus seres queridos para evitar malentendidos y para planificar para el futuro. Su futuro financiero es parte del suyo.

**SEGUROS Y SEGURIDAD FINANCIERA CONFIABLE**

No debemos dejar los costos a nuestros hijos o parientes después de habernos ido. Una cuenta de ahorros saludable es una manera de cubrir los costos, así como completar los trámites con anticipo y también, pagarlos por adelantado. Puede ser beneficioso, también, una póliza de seguro de

vida y hay unas cuantas para escoger. No importa lo que escoja, es beneficioso por los costos empezar el proceso pronto,

- **Seguro de Vida Permanente**---Una póliza, entre las pocas que garantizan el reembolso de la inversión de ésta, una póliza de seguro de vida, aunque solo sea por la cantidad para cubrir el funeral, puede ser una inversión que vale la pena. Dado que estas pólizas incluyen indemnización por fallecimiento, son por lo tanto, más caras y complejas. Hay cuatro tipos: entera o corriente, universal, pago limitado, y dotal. Éstas acumulan valor en efectivo durante la vigencia de la póliza, y si el titular logra vivir hasta que la póliza madura (por lo general, después de los 90 años de edad), la póliza pagará un dividendo en efectivo. El titular tiene acceso al dinero de estas maneras: retiro de fondos, préstamos del valor en efectivo, o rescatar la póliza y cobrar el valor de rescate.

- **Seguro de Vida a Término o a Plazo Fijo**---

Quizás sea preferible para las familias más jóvenes, el seguro de vida a término o a plazo fijo. Bajo la suposición de que sus niños tendrán éxito por su cuenta, el seguro de vida a término o a plazo fijo protege una familia en caso de fallecimiento inesperado de uno de los padres o del sostén de la familia. Se provee cobertura por un período de tiempo nombrado, por lo tanto la póliza no acumula valor en efectivo pero más bien brinda protección en caso de muerte.

- **Anualidades**---Una anualidad es un contrato entre usted y la compañía de seguros, para la cual usted paga una cantidad fija o hace una serie de pagos. A cambio, el seguro accede a mandarle a usted enseguida pagos a intervalos regulares o para una fecha venidera. Las anualidades típicamente ofrecen impuestos diferidos o aplazados del crecimiento en ganancias (ganancias con moratoria fiscal) y puede incluir una indemnización por fallecimiento que le pagará a su beneficiario una cantidad mínima garantizada, como por ejemplo la cantidad total de sus pagos de compra. De acuerdo al nivel de control y de atención que usted le quiere dar, usted puede seleccionar o una anualidad fija o variable. Como implican los nombres, una anualidad fija garantiza que usted va a devengar una tasa de interés

**RECURSO**

Para más información visite:  
[www.aarp.org/money/estate-planning](http://www.aarp.org/money/estate-planning).



mínima mientras su cuenta está creciendo, pero una anualidad variable le ofrece una selección amplia de diferentes opciones de inversiones, típicamente son fondos mutuos.

• **Seguro de Cuidados a Largo Plazo**---Para muchas familias vale la pena investigar el costo del seguro de cuidados a largo plazo el cual ayudará

a sufragar los gastos de servicios del cuidado de salud de enfermería y cuidados de custodia.

## HACIENDO DECISIONES

Éste puede ser el asunto más difícil de enfrentar pero el papeleo final como la última voluntad y testamento asegura la estabilidad para las familias en los momentos que más lo necesitan. La pérdida de un padre transforma a uno por vida. Mientras más sepan sus herederos de sus deseos en caso de que usted se discapacite, o a quien le corresponderá tomar decisiones en cuanto a su cuidado y de los asuntos financieros, menos es la carga de sus hijos de verse obligados a decidir o a esperar del estado el fallo de validación del testamento. Se sentirá tranquilo al saber que usted puede aliviar las penas para su familia.

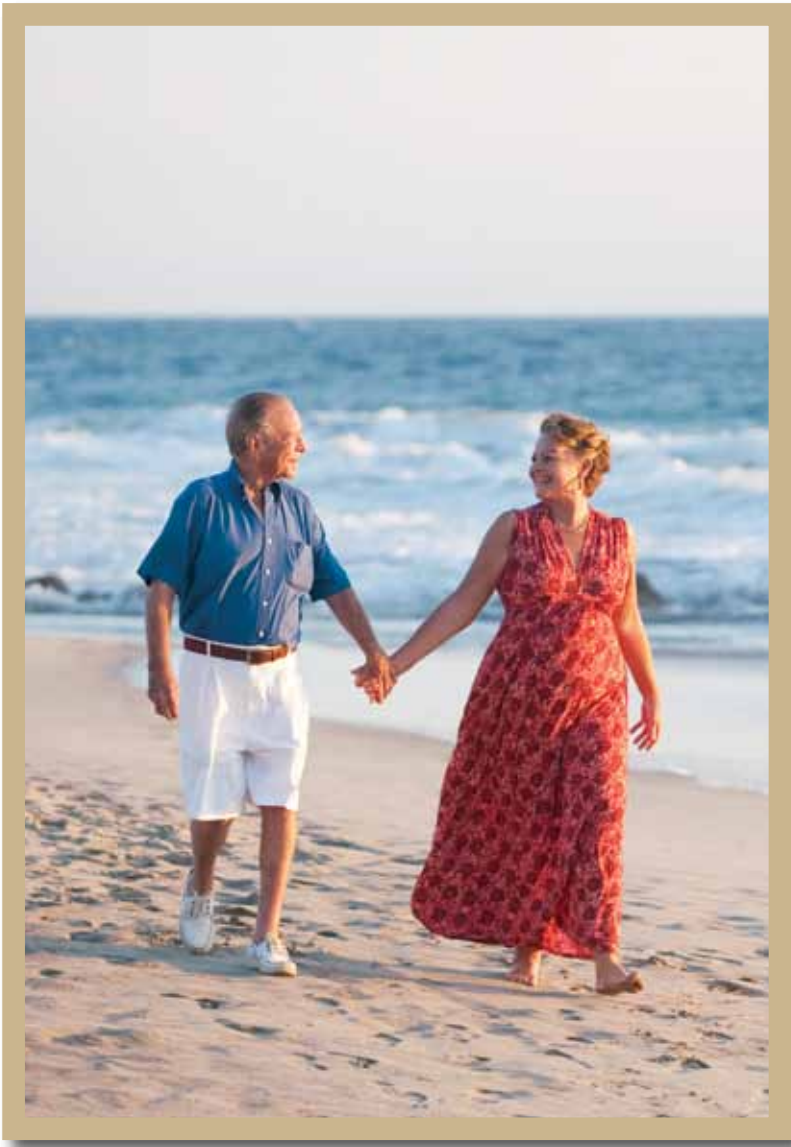


# Los Premios de la Jubilación

Cuando se piensa en la vida de *jubilado*, el tiempo es un artículo muy valorado. Cuando paramos de trabajar, pasamos a un estatus de ingresos fijos y vivimos del interés de los años de trabajo. Mientras esperamos la jubilación, éste porvenir se intensifica dada la paz mental de que podemos financiarla y no sacrificaremos nuestro estándar de vida.

Desde el primer día que nos reportamos al trabajo, nuestro plan de jubilación dio sus comienzos con las deducciones del Seguro Social de nuestros cheques. ¿Y a la par con esto, además, abrimos una cuenta de ahorros? o ¿Gastamos hasta el último centavo de nuestro cheque tan pronto posible? Tal vez, hicimos un poco de los dos, pero en última instancia, una parte de lo que nos ganamos tiene que apartarse para el día que decidimos jubilarnos.

Los planes de pensiones servían de ingresos suplementarios de jubilación, pero de acuerdo al reporte del Consejo Nacional de La Raza, (NCLR por sus siglas en inglés), *Insecure Retirements: Latino Participation in 401(k) Plans (Jubilaciones Inseguras: La*



*Participación Latina en los Planes 401(k)*), sólo una tercera parte de los latinos trabaja para compañías que ofrecen programas de ahorros de pensiones y ellos participan con menos probabilidad que los blancos en los planes 401(k) y hay más probabilidad de que saquen préstamos usando los ahorros de jubilación como garantía. El reporte también indica que el 43% de los latinos dependen del Seguro Social como la única fuente de ingreso de jubilación comparado a 19% del blanco no-hispano.

“Los latinos juegan un papel principal en la fuerza laboral, pero la mayoría ha tenido pocas oportunidades de ahorrar para el futuro. Hasta que las compañías ofrezcan planes de pensiones e inscriban automáticamente a sus empleados, los ahorros de pensiones seguirán pasando a segundo plano mientras que los trabajadores tengan que poner comida sobre la mesa en vez de ahorrar para el mañana,” dice Eric Rodríguez, Vicepresidente de NCLR, Office of Research, Advocacy, & Legislation. Para más información, entre a [www.nclr.org](http://www.nclr.org).

### ¿TIENE LAS FINANZAS PARA JUBILARSE?

Sin el beneficio de un programa de pensiones de una compañía, los

#### AVISO #9

#### Escriba un Testamento

Un testamento divide sus bienes así como los de sus seres queridos. Otro conocido como “testamento vital” declara los deseos de uno en relación a las medidas de resucitación médica y procedimientos de prolongación de vida. Para enterarse más sobre asuntos legales, vaya a [www.aarp.org/money/estate-planning](http://www.aarp.org/money/estate-planning).

#### RECURSO

Para más información sobre el Medicare visite: [www.medicare.com](http://www.medicare.com)

latinos tienen que buscar otros instrumentos financieros como fuentes suplementarias de ahorros para la jubilación.

“Si no trabaja para una compañía que ofrece un programa de pensiones, lo mejor que hará como próximo paso será empezar a ahorrar dinero, inmediatamente,” aconseja Fernando Rocha, contador público certificado de Jim Oliver & Associates en San Antonio, Texas. “Cualquier tipo de ingresos suplementarios cuando vive bajo un ingreso fijo le ayudará muchísimo”.

Dada las maneras en que crecen las cuentas de ahorros, las familias pueden considerar una *cuenta del mercado monetario* que gana más intereses que una cuenta tradicional de ahorros. Los requisitos del balance mínimo, sin embargo, serán más altos, de \$1,000 a \$2,500 o más.

Otros instrumentos para que el dinero crezca para la jubilación incluye:

- **Fondos mutuos**—Los fondos mutuos reúnen recursos de muchos inversionistas y típicamente invierten en valores como lo son, las acciones, bonos, instrumentos del mercado monetario a corto plazo, en otros fondos mutuos, en otros valores, y/o en mercados de productos básicos/activos/bienes conocidos en inglés como commodities.

- **Plan de Jubilación Individual (IRA por sus siglas en inglés)**—Un plan de jubilación individual o IRA es un depósito desgravable o deducible por impuestos, que se deposita en una cuenta para comprar muchos tipos de valores y algunos instrumentos financieros que no son valores. Un IRA Roth, sin embargo, no es desgravable pero los retiros





## EXPERTOS

**Myrna Rivera**, Fundadora y Presidenta de la Junta de Consultiva Internacional, lleva 25 años de experiencia en el campo de consultoría de administración de inversiones. Consultiva formula, implementa y monitorea políticas y estrategias de inversiones para instituciones, individuos y familias. Se funda en el 1999, y la empresa es signataria de los Principios para una Inversión Responsable de las Naciones Unidas. A ella se le reconoce como una pionera en la industria, quien aportó al desarrollo de los estándares de prácticas de administración de inversiones. Hoy, estos estándares lo ponen en práctica dotaciones de mercado intermedio y fundaciones, fondos de pensiones tanto públicos como empresariales, compañías de seguros, cooperativas de crédito y los planes Beneficio Taft Hartley.



**César García** es un profesional de servicios en finanzas en New York con más de 10 años de experiencia la cual incluye haber trabajado en las divisiones de administración de bienes y corretaje de tipo preferencial para varias empresas de Wall Street. García, un experto muy respetado en asuntos de finanzas, ahora da seminarios para no tan solo educar, pero también para motivar a la persona promedio a que sea más lista en asuntos fiscales. Su empresa, Mayoría Global, usa su red amplia de instituciones de finanzas predominantes para promocionar la educación en finanzas y tener acceso a productos y servicios seguros, confiables y razonables.



**Mike Velázquez** es un profesional con mucha experiencia en finanzas en Glendale, California con experiencia en un número de industrias y profesiones, y mucha experiencia y adiestramiento en impuestos, contabilidad, operaciones internacionales en compañías Fortune 500. Además de ser un contador público certificado, el Sr. Velázquez es también el titular de la credencial PFS, por sus siglas en inglés (Personal Financial Specialist, Especialista Personal en Finanzas), un título otorgado por AICPA (por sus siglas en inglés) para reconocer a aquellos miembros de la profesión dignos de reconocimiento por su toda su experiencia de trabajo y licencias adicionales.



**Fernando Rocha** es un contador público certificado de Jim Oliver & Associates en San Antonio, Texas. Entró a la empresa como Administrador Superior de Impuestos en agosto del 2008 con 20 años de experiencia durante los cuales había ayudado a individuos y empresas estrechamente controladas con sus estrategias de impuestos y negocios. Fernando enfoca su experiencia y talentos sobre las complejidades de la planificación y el cumplimiento de impuestos de individuos y de empresas (se incluyen sin fines de lucro, patrimonios y fideicomisos), y servicios de asesoría de estrategias empresariales, las cuales incluyen selección de entidades, creación de capital y desarrollo de empresas y estrategias empresariales fiscalmente eficientes (crecimiento con el pago del menor número de impuestos).



# Descubre que la vida es mejor cuando se comparte.



Todos los días, la vida nos da una nueva oportunidad para hacer la diferencia en los demás, concentrar nuestros esfuerzos, sembrar esperanzas y cosechar los logros del trabajo de todos.

Únete, brinda tu tiempo.

compartir  
es vivir  
AARP

Obtén más información sobre  
Compartir es Vivir<sup>SM</sup> en  
[www.compartiresvivir.org](http://www.compartiresvivir.org)



# The difference between living... and living better,

is having health and energy  
to live life to the fullest.



# AARP

AARP is an organization that gives you a new perspective on life, if you are 50 and over. We help you stay healthy and active, with information and valuable advice about nutrition and fitness. Our endorsed providers offer you access to health insurance and prescription coverage at affordable costs. Join AARP and discover a world of benefits and discounts to help you live better.

## Join us today!

Call **1-877-MAS-DE50 (1-877-627-3350)**  
or visit our website [aarp.org/espanol](http://aarp.org/espanol)  
and join the organization with 40 million members  
that works for your health and well being to help  
you live better.

The AARP logo, featuring the word "AARP" in a bold, white, sans-serif font with a registered trademark symbol. A stylized white wave graphic is positioned below the letters "A" and "R".

# AARP®

HEALTH / FINANCES / CONNECTING / GIVING / ENJOYING